

producidas. Ello depara, como señala Simões, un Alejandro hierático e imperturbable en la obra de Rossen, y un Alejandro de tendencias homoeróticas en la película de Stone.

En definitiva, estamos ante un pequeño libro que ofrece material muy diverso, con una primera sección que gravita claramente en torno a la obra de Plutarco y una segunda centrada en Alejandro Magno y en la que es más complejo ver su vinculación con el de Queronea. Esta circunstancia no priva a ninguna de las colaboraciones de su valor e interés, siendo posible además una lectura de los diferentes capítulos de forma individualizada o entendiendo cada una de las dos secciones como un todo. En aquellos casos en los que los autores retoman sus colaboraciones presentadas al congreso de Canarias, el nuevo material añadido o la posibilidad de recoger algunas de las conclusiones de los trabajos presentados en ese mismo congreso hacen que estos capítulos sustituyan a los publicados en las actas.

Completan el volumen dos amplios y detallados índices, uno de pasajes y otro de nombres propios. Todos los capítulos presentan resumen en la lengua del artículo y en inglés, y palabras clave también en dos idiomas. La práctica totalidad de los textos en lengua griega o latina están traducidos, lo que facilitará el manejo del volumen por lectores ajenos a la Filología Clásica, algo realmente importante dada la cercanía de algunos capítulos al mundo de la Arqueología, la Numismática, o la Historia del arte en general. A pesar de ello, hay algunos textos —pocos y poco relevantes, eso sí— que no presentan su correspondiente traducción. La calidad formal del libro es notable, y las erratas están, a lo que podemos alcanzar a ver, prácticamente ausentes: advertimos un Nicolaidis por Nikolaidis en la página 106, y el uso de «in» en lugar de «en» para indicar el volumen al que pertenecen los capítulos de libro citados en la bibliografía, si bien es este un hecho que se presenta de manera sistemática, por lo que responde seguramente a criterios editoriales. En definitiva, estamos ante una publicación que viene a sumarse a la amplia y sólida bibliografía sobre Plutarco, y que será a buen seguro de consulta obligada para quienes se acerquen al tema de las artes en la obra plutarqua.

Miguel Ángel RODRÍGUEZ HORRILLO  
Universidad de Zaragoza

Eugenio AMATO y Marie-Hélène MARGANNE, *Le traité Sur l'exil de Favorinos d'Arles*. Rennes: Presses Universitaires de Rennes 2015. 206 págs. ISBN: 978-2-7535-4006-4

El papiro griego n.º 11 de la Biblioteca de la Ciudad del Vaticano (*P. Vat. Gr. 11*) ha suscitado un gran interés en los investigadores desde su descubrimiento en 1930. Proveniente de la Marmárica, región entre Egipto y la Cirenaica, contiene en el *recto* dos documentos administrativos relativos a la zona, fechados durante el gobierno de Septimio Severo y Caracalla; el *verso* contiene el único testimonio que nos ha llegado del tratado *Sobre el exilio* (Περὶ φυγῆς) de Favorino de Arlés (c. 80-160), filósofo galo, discípulo de Dion Crisóstomo y amigo de Plutarco. Fue publicado en 1931 por dos célebres papirólogos italianos, Girolamo Vitelli y Medea Norsa, y a día de hoy no existe edición, ni comentario o traducción, en francés (tampoco, por cierto, en español).

Eugenio Amato, director del equipo de investigación 4276, «L'Antique, le Moderne», de la Universidad de Nantes ha reunido un grupo de especialistas con la intención de realizar una nueva edición con traducción y comentario de este tratado, dentro de la serie griega de la «Collection des Universités de France»<sup>7</sup>. Lo conforman cuatro papirólogos del «Centre de do-

<sup>7</sup> Completará así los tomos ya publicados: cf. E. Amato (ed.) y J. Yulien (trad.), *Favorinos d'Arles. Œuvres. Tome I: Introduction générale - Témoignages - Discours aux Corinthiens - Sur la fortune*. Paris:

cumentation de papyrologie littéraire» (CEDOPAL) de la Universidad de Lieja (Marie-Hélène Marganne, Nathan Carlig, Gabriel Nocchi Macedo y Antonio Ricciardetto) y dos filólogos y especialistas en literatura (Jacques Schamp y el mismo Eugenio Amato).

El presente libro recoge las contribuciones presentadas durante una jornada de estudio organizada por Amato y Marganne en Nantes, junto con dos textos de Amato que formaban parte de un seminario de investigación sobre el papiro de Favorino celebrado en el CEDOPAL, en marzo de 2014. En la primera parte figuran los trabajos que tienen un carácter más estrictamente papirológico (*dossier papyrologique*, pp. 13-98), y en la segunda los estudios de un carácter filológico más general (*dossier philologique*, pp. 101-178).

La sección papirológica comienza con una presentación general de los testimonios conservados de Favorino, a cargo de Marie-Hélène Marganne («Le dossier papyrologique de Favorinos d'Arles», pp. 13-24). Una búsqueda del autor Favorino en las bases de datos Mertens-Pack3 (MP3) de papiros literarios griegos y latinos del CEDOPAL, así como en la Leuven Database of Ancient Books (LDAB) arroja tres noticias: *P. Vat. Gr. 11*; *P. Strasb. inv. G 92v* y *PSI inv 19662v* (= MP<sup>3</sup> 445, 1993 y 2087; LDAB 1065, 1251, 5258). Estos tres papiros están datados en el s. III d.C., y conciernen a Favorino en el *verso*, con un documento en el *recto* en el caso del *P. Vat. Gr. 11*. y del *PSI inv. 19662v*, o un texto literario en el caso del *P. Strasb. inv. G 92v* (Isoc. *Ad Demonicum* 45). Los dos últimos sólo contienen una cita y el nombre de Favorino entre una lista de autores antiguos. En cambio, el *P. Vat. Gr. 11* nos trae a la luz un texto bastante completo de un tratado de Favorino que no conocíamos hasta entonces. El papiro fue encontrado en Egipto, y por el contenido del *recto* procede seguramente de la Marmárica. El *verso* no contiene título ni mención alguna del autor y tanto la atribución del texto como su denominación *Sobre el exilio* son obra de los primeros editores, Norsa y Vitelli. El cotejo de los tres papiros revela importantes puntos en común: una misma datación (s. III), una misma utilización de soporte de escritura de segunda mano, un mismo tipo de escritura, informal o cursiva, y un mismo contexto de utilización. Son testimonio del conocimiento del autor de Arlés en la región egipcia menos de un siglo después de su muerte, probablemente dentro del marco del interés por la retórica extendido en el Egipto grecorromano y en el que se inserta el tema del exilio, una amenaza constante para los intelectuales próximos al poder en época imperial.

Nathan Carlig («Observations sur la forme, l'état du support et la mise en page du *P. Vat. Gr. 11v*», pp. 25-30) describe con detalle el papiro. El volumen se encontraba enrollado en el momento de su adquisición, pero ha sido cortado en cinco pedazos, que se conservan actualmente entre láminas de plexiglás y cristal para facilitar su inspección y conservación. El texto literario del *verso* consta de 26 columnas de entre 46 y 52 líneas, sobre cuatro hojas de papiro que ya contenían el texto del *recto*, pegadas entre sí (cf. el análisis detallado de las κολλησεις en pp. 28-29). Por desgracia, tanto el principio como el final están mutilados y no existe a día de hoy forma de saber cuánto texto falta.

Un análisis de la escritura del *verso* revela una sola mano, rápida pero preocupada porque el texto sea legible, mediante una caligrafía buena y utilizando un repertorio de signos para indicar al lector con claridad las correcciones. En «Signes et corrections dans le *P. Vat. Gr. 11v* (Favorinos d'Arles, Περὶ φυγῆς)», Gabriel Nocchi Macedo detalla con precisión el uso de estos últimos en el texto, listados según su orden de aparición en el mismo a modo de apéndice en las últimas páginas de su contribución (pp. 31-47).

De la descripción del *recto* del papiro se ocupa Antonio Ricciardetto en «Les documents administratifs du *P. Vat. Gr. 11v*» (pp. 49-64). El texto está dividido en doce columnas; las tres primeras hojas (columnas I a VIII) son obra de una misma mano, mientras que la última

---

Les Belles Lettres, 2005; E. Amato (ed., trad.), *Favorinos d'Arles. Œuvres. Tome III: Fragments*. Paris: Les Belles Lettres, 2010.

(columnas IX a XII) es obra de otra distinta, con una letra mucho más cursiva. Ambos copistas ofrecen un texto difícil de leer por la gran cantidad de abreviaturas. La fecha más reciente mencionada, el año 211/212 d.C., constituye el *terminus post quem* para la redacción del *verso*, que suele fecharse entre el 215 y el 240 como muy tarde. Se pone de relieve que el texto documental del *recto* es una pieza de gran valor por la información geográfica, socio-económica, histórica y lexicológica que proporciona.

Eugenio Amato («*Adversaria* inédits de Wilhelm Schmid au *De exilio* de Favorinos», pp. 65-71) realiza una reseña crítica de la edición de Tepedino Guerra, tanto de su *constitutio textus* como de su traducción y comentario. Especialmente incompleta e insuficiente es, según Amato, la investigación de Tepedino Guerra sobre la transmisión del texto de Favorino. Para cubrir este vacío, Amato publica una serie de *adversaria* escritos por Wilhelm Schmid (1859-1951), descubiertos entre la correspondencia de Vitelli y que hasta ahora estaban inéditos.

Cierra la primera parte del libro otra contribución de Eugenio Amato («Pour l'histoire de l'achat et de la publication du *P. Vat. Gr. 11*: incursions dans la correspondance du card. Giovanni Mercati», pp. 73-98). La publicación de la correspondencia inédita de papirólogos, historiadores y eruditos entre finales del s. XIX y comienzos del s. XX es importante para conocer el ambiente histórico y cultural en el que surgieron muchos proyectos científicos, y nos permite conocer detalles a menudo desconocidos. Desde este punto de vista, el diálogo epistolar entre Vitelli y Norsa, así como el de Nicola Festa y Gaetano De Sanctis con Giovanni Mercati son fundamentales para reconstruir la historia de la compra y la publicación del *P. Vat. Gr. 11* en la serie «*Studi e Testi*». Gracias a esto no sólo podemos precisar la fecha de compra del papiro por el Vaticano y la de su primera publicación por Norsa y Vitelli, sino también recuperar algunas propuestas de corrección o restitución del propio Mercati, o algunas sugerencias de interpretación adelantadas por De Sanctis.

Bruno Rochette abre el apartado más ampliamente filológico del libro con «Favorinos et ses contemporains. Bilinguisme et biculturalisme au II<sup>e</sup> siècle apr. J.-C.» (pp. 101-122). Durante el s. II se puede hablar de una literatura *grecolatina* en la medida en que los dos campos lingüísticos están estrechamente imbricados. El latín ocupaba un papel importante en el lado griego del Imperio romano, como demuestran la relevancia que escritores griegos dan a fuentes latinas o los latinismos presentes en la *koiné* de época imperial. Favorino se integra perfectamente dentro de unos círculos intelectuales formados por personajes de origen diverso, que manejan indistintamente uno u otro idioma, y, aunque resulta imposible comprobar efectivamente si escribió en latín, ello no es improbable a la luz del ejemplo de sus contemporáneos Herodes Ático y Apuleyo, así como del testimonio de su conocimiento sobre la lengua latina y su literatura que nos ha transmitido Aulo Gelio.

Leofranc Holford Strevens («L'exil de Favorinos. Eut-il réellement lieu?», pp. 123-132) aborda la cuestión de la realidad o no del exilio de Favorino, que divide a los que están dispuestos a creer que el *yo* del texto es el propio Favorino, y a los que lo consideran una simple máscara, un recurso literario para cumplir con las necesidades de este tipo de obra. La principal dificultad para los primeros está en la expresión τοῖς [...] ἐξ ἑμοῦ γενησομένοις (IX 2), mientras que los partidarios de la duda deben esforzarse en encontrar una persona que explique mejor las referencias concretas en el texto, que lo alejan de una pretendida «ficción literaria».

Pedro Pablo Fuentes González («Le Περὶ φυγῆς de Favorinos à la lumière des fragments de son devancier Télès», pp. 133-144) compara el discurso de Favorino (s. II d.C.) con el de Teles (s. III a.C.). Concluye que, independientemente del carácter real o ficticio de la situación del exilio con respecto a ambos autores, sus discursos cumplen funciones muy diferentes, a pesar de todas las similitudes. El de Favorino, más que como una «diatriba» o una (auto)consolación, debe interpretarse como una autodefensa del propio recorrido existencial del autor, y como una demostración de sus méritos, conocimientos y competencias en su condición de intelectual

en el marco del Imperio romano. Por su parte, el discurso del maestro (παιδαγωγός) de inspiración cínica Teles presenta sin duda una función más puramente pragmática («diatribica»): ayudar a sus oyentes a abordar mejor la realidad o la eventualidad del exilio.

Carlo M. Lucarini («Sur le texte de Περὶ φυγῆς de Favorinos d'Arles», pp. 145-160) analiza el estado actual de la edición del texto del Sobre el exilio. Tras la primera publicación del *P. Vat. Gr.* 11 por Norsa y Vitelli en 1931<sup>8</sup>, el verso del papiro que contiene el texto de Favorino fue objeto de otra edición crítica a cargo de Barigazzi (1966)<sup>9</sup> y, más recientemente, de Tepedino Guerra (2007)<sup>10</sup>. Sin embargo y a pesar de los méritos de estas dos últimas ediciones, en cuanto a la exégesis (Barigazzi) y a la paleografía (Tepedino Guerra), el mejor texto sigue siendo, según Lucarini, el de Norsa-Vitelli.

Eugenio Amato («Favorin., *Ex. col.* 1, 25-27: Quel Mucius?», pp. 161-167) se detiene en una de las lagunas del *P. Vat. Gr.* 11. En efecto, debido al mal estado de conservación de la col. I, el comienzo del *De exilio* de Favorino tiene grandes lagunas. Es evidente que contiene una lista de personajes ejemplares y célebres (filósofos, héroes míticos, políticos, etc.) dentro de la que podemos reconocer con certeza a Empédocles, Heracles y Musonio Rufo, pero también a un tal Mucio, cuya identidad no está clara. Si el punto en común entre los personajes fuera su arrojo y desprecio a la muerte, posiblemente se tratara de Q. Mucio Escévola; por otra parte, si, como se inclina a pensar Amato, el tema de la lista era «personajes en el exilio», deberíamos pensar en una confusión entre Mucio y Marcio, e identificar en consecuencia a Mucio con C. Marcio Coriolano.

Jacques Schamp («Une guide de voyage pour Favorinos et Thémistios», pp. 169-178) explora la base textual del tópico literario del viaje en Temistio, y concluye que existen evidentes similitudes entre Them. *Or.* 13 y Fav. *De ex.* 15, 3 en cuanto al léxico y las fuentes utilizadas (Homero y Platón).

A continuación de las contribuciones encontramos una bibliografía general sobre el *P. Vat. Gr.* 11 («Bibliographie du *P. Vat. Gr.* 11: Favorinos, *Sur l'exil*; documents administratifs de Marmarique», pp. 179-183) reunida por Eugenio Amato y ordenada en tres categorías: ediciones, traducciones y contribuciones. De estas últimas, el editor únicamente lista aquellas que, según su criterio, ofrecen aportaciones críticas al estudio del papiro y su contenido. Le siguen un índice autores modernos (por Nadine Sauretel, pp. 185-191) y otro de autores antiguos citados (por Matteo Deroma, pp. 193-202). Cierra el libro una breve presentación de los autores de cada contribución (pp. 203-206).

En resumen, esta obra colectiva constituye una magnífica introducción tanto para los estudiosos del *P. Vat. Gr.* 11 como para aquellos interesados en la figura de Favorino en general.

Jaime RANCHAL BEATO  
Universidad de Granada

Lucía P. ROMERO MARISCAL, *Virginia Woolf y el Helenismo, 1897-1925*, Valencia: Diputació de València – Institució Alfons el Magnànim 2012. 216 págs. ISBN 978-84-7822-621-4

Como es sabido, Curtius dedicó su erudita obra *Literatura europea y Edad media latina* (1948) a reivindicar la pervivencia de la cultura clásica, transmitida a través de la literatura me-

<sup>8</sup> Cf. M. Norsa & G. Vitelli, *Il papiro Vaticano Greco II (1. Φαβωρίνου περὶ φυγῆς; 2. Registri fondiari della Marmarica)*, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1931.

<sup>9</sup> Cf. A. Barigazzi, *Favorino di Arelate. Opere*. Florencia, Le Monnier, 1966, 347-521.

<sup>10</sup> Cf. A. Tepedino Guerra, *Favorino di Arelate. L'esilio*, Roma Edizioni dell'Ateneo, 2007.